

601423-2026 - Hange

Poola – Messide ja näituste organiseerimisteenused – Kompleksowa organizacja udziału przedsiębiorstw z województwa łódzkiego w charakterze wystawców na targach branży spożywczej FOODEX JAPAN 2027 w Tokio (Japonia) w ramach projektu pn. „Kierunek Azja – umiędzynarodowienie działalności przedsiębiorstw z województwa łódzkiego poprzez udział w wydarzeniach targowych i ekspansję na rynki azjatyckie”(…)

OJ S 168/2026 01/09/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teenused

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Województwo Łódzkie

E-posti aadress: zp.info@lodzkie.pl

Hankija õiguslik vorm: Piirkondlik omavalitsus

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Kompleksowa organizacja udziału przedsiębiorstw z województwa łódzkiego w charakterze wystawców na targach branży spożywczej FOODEX JAPAN 2027 w Tokio (Japonia) w ramach projektu pn. „Kierunek Azja – umiędzynarodowienie działalności przedsiębiorstw z województwa łódzkiego poprzez udział w wydarzeniach targowych i ekspansję na rynki azjatyckie”(…)

Kirjeldus: Przedmiotem zamówienia jest usługa kompleksowej organizacji udziału przedsiębiorstw z województwa łódzkiego w charakterze wystawców na targach branży spożywczej FOODEX JAPAN 2027 w Tokio (Japonia), które odbędą się w terminie 09-12 marca 2027 r. w ramach projektu pn. „Kierunek Azja – umiędzynarodowienie działalności przedsiębiorstw z województwa łódzkiego poprzez udział w wydarzeniach targowych i ekspansję na rynki azjatyckie” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu regionalnego Fundusze Europejskie dla Łódzkiego 2021-2027 oraz ze środków pochodzących z budżetu Województwa Łódzkiego. 1. Organizacja i przeprowadzenie spotkania przygotowującego do udziału w targach FOODEX JAPAN 2027 2. Organizacja uczestnictwa w targach FOODEX JAPAN 2027, w tym: 2.1 Zakup powierzchni wystawienniczej 2.2 Wykonanie projektu zabudowy stoiska oraz jego realizacja zgodnie z szczegółowymi wytycznymi dotyczącymi realizacji przedmiotu zamówienia 2.2.1 Zapewnienie wyposażenia stoiska wraz z montażem i demontażem 2.2.2 Zapewnienie obsługi technicznej stoiska 2.2.3 Zapewnienie ubezpieczenia stoiska wraz z jego wyposażeniem 3. Ubezpieczenie uczestników wydarzenia 4. Kompleksowa obsługa stoiska 5. Obsługa tłumaczeniowa 6. Obsługa asystencka stoiska 7. Obsługa koordynatora wydarzenia 8. Transport/spedycja materiałów lub produktów 9. Usługa zakwaterowania 10. Transport osób 11. Zapewnienie wstępu na targi 12. Organizacja wizyt studyjnych 13. Dodatkowe obowiązki Wykonawcy 14. Przeniesienie autorskich praw majątkowych do przedmiotu zamówienia. Przedmiot zamówienia został opisany w Opisie Przedmiotu Zamówienia (zwanym dalej „OPZ”), stanowiącym Załącznik nr 1 do SWZ, będącym jednocześnie Załącznikiem nr 1 do projektu umowy (Załącznik nr 4 do SWZ).

Menetluse tunnus: 7f79b41f-d74e-4775-bc65-841f64c5d927

Sisemine tunnus: OPPIV.272.62.2026

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79956000 Messide ja näituste organiseerimisteenused

Täiendav liigitus (cpv): 79950000 Näituste, messide ja kongresside organiseerimisteenused, 63000000 Tugi- ja abiveoteenused; reisibürooteenused, 55100000 Hotelliteenused, 60000000

Transporditeenused (v.a jäätmetransport), 79540000 Suulise tõlke teenused, 79342200

Müügiedendusteenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Tokio

Riik: Jaapan

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: 1. Podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 109 ust. 1 Pzp. 1. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się również wykonawcę: 1) który w sposób zawiniony poważnie naruszył obowiązki zawodowe, co podważa jego uczciwość, w szczególności gdy wykonawca w wyniku zamierzonego działania lub rażącego niedbalstwa nie wykonał lub nienależycie wykonał zamówienie, co zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą stosownych dowodów (art. 109 ust.1 pkt 5 ustawy Pzp) 2) który z przyczyn leżących po jego stronie, w znacznym stopniu lub zakresie nie wykonał lub nienależycie wykonał albo długotrwale nienależycie wykonywał istotne zobowiązanie wynikające z wcześniejszej umowy w sprawie zamówienia publicznego lub umowy koncesji, co doprowadziło do wypowiedzenia lub odstąpienia od umowy, odszkodowania, wykonania zastępczego lub realizacji uprawnień z tytułu rękojmi za wady (art. 109 ust.1 pkt 7 ustawy Pzp); 3) który w wyniku zamierzonego działania lub rażącego niedbalstwa wprowadził zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji, że nie podlega wykluczeniu, spełnia warunki udziału w postępowaniu lub kryteria selekcji, co mogło mieć istotny wpływ na decyzje podejmowane przez zamawiającego w postępowaniu o udzielenie zamówienia, lub który zataił te informacje lub nie jest w stanie przedstawić wymaganych podmiotowych środków dowodowych (art. 109 ust.1 pkt 8 ustawy Pzp); 2. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się Wykonawców: b.

wymienionych w artykule 5k Rozporządzenia (UE) nr 833/2014 z dnia 31 lipca 2014 r.

dotyczącego środków ograniczających w związku z działaniami Rosji destabilizującymi sytuację na Ukrainie, w brzmieniu nadanym Rozporządzeniem (UE) 2025/2033 z dnia 23 października 2025 r. (Dz.U.UE.L.2025.2033). 3. Zamawiający na podstawie art. 139 ust. 1

Pzp, zastrzega sobie możliwość, że najpierw dokona badania i oceny ofert, a następnie dokona kwalifikacji podmiotowej Wykonawcy, którego oferta została najwyżej oceniona, w zakresie braku podstaw wykluczenia oraz spełniania warunków udziału w postępowaniu. 3.A.

Wykaz podmiotowych środków dowodowych żądanych w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu 3.A.1. W celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu dotyczących wymaganych uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej Zamawiający żąda: - aktualnego zaświadczenia o wpisie do Centralnej Ewidencji Organizatorów Turystyki i Przedsiębiorców Ułatwiających Nabywanie Powiązanych usług Turystycznych, a w przypadku Wykonawców mających siedzibę lub miejsce zamieszkania poza granicami RP, którzy nie podlegają obowiązkowi wpisu do Centralnej Ewidencji Organizatorów Turystyki i Przedsiębiorców Ułatwiających Nabywanie Powiązanych usług Turystycznych – żąda odpowiedniego

zezwolenia, licencji, koncesji lub potwierdzenia wpisu do rejestru działalności regulowanej, jeżeli ich posiadanie jest niezbędne do świadczenia usług obejmujących działalność w zakresie organizowania imprez turystycznych oraz ułatwiania nabywania powiązanych usług turystycznych w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub dokumentu potwierdzającego status członka danej organizacji, jeżeli członkostwo w tej organizacji jest niezbędne do świadczenia usług obejmujących działalność w zakresie organizowania imprez turystycznych oraz ułatwiania nabywania powiązanych usług turystycznych w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania. UWAGA: W przypadku Wykonawców wpisanych do Centralnej Ewidencji Organizatorów Turystyki i Przedsiębiorców Ułatwiających Nabywanie Powiązanych usług Turystycznych, działając zgodnie z art. 127 ust.1 pkt 1 Ustawy, Zamawiający samodzielnie uzyska dokument potwierdzający spełnianie przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu dotyczących wymaganych uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej, za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych, o ile wykonawca wskazał w jednolitym dokumencie dane umożliwiające dostęp do tego źródła. 3.A.2. W celu potwierdzenia spełniania przez wykonawcę warunków udziału w postępowaniu zamawiający żąda: - wykazu usług wykonanych w okresie ostatnich 3 lat*, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane, oraz załączeniem dowodów określających, czy te usługi zostały wykonane należycie, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty sporządzone przez podmiot, na rzecz którego usługi zostały wykonane, a jeżeli Wykonawca z przyczyn niezależnych od niego nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie Wykonawcy; wzór stanowi Załącznik nr 5 do SWZ. *okres wyrażony w latach jest liczony wstecz od dnia, w którym upływa termin składania ofert. UWAGA: Jeżeli Wykonawca powołuje się w wykazie na doświadczenie w realizacji usług wykonanych wspólnie z innymi wykonawcami wykaz usług (powyżej) dotyczy usług, w których wykonawca ten bezpośrednio uczestniczył. - wykazu osób skierowanych przez Wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług wraz z informacjami na temat ich doświadczenia niezbędnego do wykonania zamówienia publicznego a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami – wzór stanowi Załącznik nr 5A do SWZ. 3.B. W celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia wykonawcy z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, zamawiający żąda następujących podmiotowych środków dowodowych: 1) informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie: a) art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 Pzp, b) art. 108 ust. 1 pkt 4 Pzp, dotyczącej orzeczenia zakazu ubiegania się o zamówienie publiczne tytułem środka karnego, – wystawionej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed jej złożeniem, 2) oświadczenia wykonawcy, w zakresie art. 108 ust. 1 pkt 5 Pzp, o braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz. U. z 2021 r. poz. 275) z innym wykonawcą, który złożył odrębną ofertę w przedmiotowym postępowaniu, albo oświadczenia o przynależności do tej samej grupy kapitałowej wraz z dokumentami lub informacjami potwierdzającymi przygotowanie oferty złożonej w przedmiotowym postępowaniu niezależnie od innego wykonawcy należącego do tej samej grupy kapitałowej – Załącznik nr 7 do SWZ. 3) oświadczenia wykonawcy o aktualności informacji zawartych w oświadczeniu, o którym mowa w art. 125 ust. 1 Pzp – Załącznik nr 8 do SWZ – w zakresie podstaw wykluczenia z postępowania określonych w: a) art. 108 ust. 1 pkt 3 Pzp, b) art. 108 ust. 1 pkt 4 Pzp, dotyczących orzeczenia zakazu ubiegania się o zamówienie publiczne tytułem środka zapobiegawczego, c) art. 108 ust. 1 pkt 5 Pzp, dotyczących zawarcia z innymi wykonawcami porozumienia mającego na celu zakłócenie konkurencji, d) art. 108 ust. 1 pkt 6 Pzp. e) art. 109 ust. 1 pkt 5 Pzp; f) art. 109 ust. 1 pkt 7 Pzp; g) art. 109 ust. 1 pkt 8 Pzp. 4.1 Wykonawca

zamiast odpowiednich podmiotowych środków dowodowych może złożyć certyfikat potwierdzający udzielenie certyfikacji wykonawców zamówień publicznych odpowiednio w zakresie, o którym mowa w • Rozdziale 3.A.1 powyżej • Rozdziale 3.B pkt 1 lit a, b, pkt 2 i pkt 3 lit a, b, c, e, f, g powyżej. W przypadku, gdy Wykonawca zamierza posłużyć się certyfikatem w celu wykazania braku podstaw wykluczenia lub spełnienia warunków udziału w postępowaniu w zakresie o którym mowa powyżej, wykonawca zamieszcza informacje o certyfikacie w JEDZ- u w części II sekcji A, w polu dotyczącym wpisu do urzędowego wykazu zatwierdzonych wykonawców albo posiadania równoważnego certyfikatu. Wykonawca powinien podać dane umożliwiające: • identyfikację certyfikatu; • ustalenie podmiotu certyfikującego; • odnalezienie certyfikatu w bazie; • ustalenie zakresu, w jakim wykonawca zamierza się nim posługiwać. 4.2. W przypadku posłużenia się certyfikatem, Zamawiający zgodnie z art. 127 ust. 1 pkt 1 ustawy Pzp, samodzielnie weryfikuje aktualność i treść dokumentu w ogólnodostępnej, bezpłatnej Bazie Danych o Certyfikacji Wykonawców Zamówień Publicznych prowadzonej przez Urząd Zamówień Publicznych, o ile wykonawca wskazał w jednolitym dokumencie dane umożliwiające dostęp do tego środka. 4. UWAGA: Wszelkie informacje nieujęte w niniejszym ogłoszeniu znajdują się w dokumentacji postępowania na stronie prowadzonego postępowania: <https://umwl.ezamawiajacy.pl/pn/UMWL/demand/308239/notice/public/details>

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Otsene või kaude osalemine käesoleva hankemenetluse ettevalmistamisel: art. 108 ust. 1 pkt 6 ustawy Prawo zamówień publicznych

Korruptsioon: art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych

Pettus: art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych

Tööõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine: art. 108 ust. 1 pkt 1 lit. h) i pkt 2 ustawy Prawo zamówień publicznych

Maksude tasumise kohustuse rikkumine: art. 108 ust. 1 pkt 3 ustawy Prawo zamówień publicznych

Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine: art. 108 ust. 1 pkt 3 ustawy Prawo zamówień publicznych

Ainult siseriiklikest kõrvalejätmise alustest tulenevate kohustuste rikkumine: Podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 108 ust. 1 Pzp. 1. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się wykonawcę: 1) będącego osobą fizyczną, którego prawomocnie skazano za przestępstwo: a) udziału w zorganizowanej grupie przestępczej albo związku mającym na celu popełnienie przestępstwa lub przestępstwa skarbowego, o którym mowa w art. 258 Kodeksu karnego, b) handlu ludźmi, o którym mowa w art. 189a Kodeksu karnego, c) o którym mowa w art. 228-230a, art. 250a Kodeksu karnego, w art. 46-48 ustawy z dnia 25 czerwca 2010 r. o sporcie lub w art. 54 ust. 1-4 ustawy z dnia 12 maja 2011 r. o refundacji leków, środków spożywczych specjalnego przeznaczenia żywieniowego oraz wyrobów medycznych, d) finansowania przestępstwa o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 165a Kodeksu karnego, lub przestępstwo udaremniania lub utrudniania stwierdzenia przestępnego pochodzenia pieniędzy lub ukrywania ich pochodzenia, o którym mowa w art. 299 Kodeksu karnego, e) o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 115 § 20 Kodeksu karnego, lub mające na celu popełnienie tego przestępstwa, f) powierzenia wykonywania pracy małoletniemu cudzoziemcowi, o którym mowa w art. 9 ust. 2 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, g) przeciwko

obrotowi gospodarczemu, o których mowa w art. 296-307 Kodeksu karnego, przestępstwo oszustwa, o którym mowa w art. 286 Kodeksu karnego, przestępstwo przeciwko wiarygodności dokumentów, o których mowa w art. 270-277d Kodeksu karnego, lub przestępstwo skarbowe, h) o którym mowa w art. 9 ust. 1 i 3 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej – lub za odpowiedni czyn zabroniony określony w przepisach prawa obcego; 2) jeżeli urzędującego członka jego organu zarządzającego lub nadzorczego, wspólnika spółki w spółce jawnej lub partnerskiej albo komplementariusza w spółce komandytowej lub komandytowo-akcyjnej lub prokurenta prawomocnie skazano za przestępstwo, o którym mowa w pkt 1; 3) wobec którego wydano prawomocny wyrok sądu lub ostateczną decyzję administracyjną o zaleganiu z uiszczeniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne, chyba że wykonawca przed upływem terminu składania ofert dokonał płatności należnych podatków, opłat lub składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne wraz z odsetkami lub grzywnami lub zawarł wiążące porozumienie w sprawie spłaty tych należności; 4) wobec którego prawomocnie orzeczono zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne; 5) jeżeli zamawiający może stwierdzić, na podstawie wiarygodnych przesłanek, że wykonawca zawarł z innymi wykonawcami porozumienie mające na celu zakłócenie konkurencji, w szczególności jeżeli należąc do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów, złożyli odrębne oferty lub oferty częściowe (jeżeli dotyczy), chyba że wykażą, że przygotowali te oferty niezależnie od siebie; 6) jeżeli, w przypadkach, o których mowa w art. 85 ust. 1 Pzp, doszło do zakłócenia konkurencji wynikającego z wcześniejszego zaangażowania tego wykonawcy lub podmiotu, który należy z wykonawcą do tej samej grupy kapitałowej w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów, chyba że spowodowane tym zakłócenie konkurencji może być wyeliminowane w inny sposób niż przez wykluczenie wykonawcy z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia. 2. Z postępowania o udzielenie zamówienia wyklucza się również Wykonawców wymienionych w art. 7 ust. 1 pkt 1)-3) Ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. z 2025 r., poz. 514). Konkurentsiti moonutamise eesmärgil teiste ettevõtjatega sõlmitud kokkulepped: art. 108 ust. 1 pkt 5 ustawy Prawo zamówień publicznych
Laste töõjõu kasutamise ja muud inimkaubanduse vormid: art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych
Rahapesu või terrorismi rahastamine: art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych
Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised: art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych
Kuritegelikus ühenduses osalemine: art. 108 ust. 1 pkt 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych
Ennetähtaegne lõpetamine, kahjutasu või võrreldavad sanktsioonid: art. 109 ust. 1 pkt 5 i 7 ustawy Prawo zamówień publicznych
Valeandmete esitamine, teabe esitamata jätmine, suutmatust nõutud dokumente esitada või selle menetluse kohta konfidentsiaalse teabe saamine: art. 109 ust. 1 pkt 8 ustawy Prawo zamówień publicznych

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Kompleksowa organizacja udziału przedsiębiorstw z województwa łódzkiego w charakterze wystawców na targach branży spożywczej FOOD EX JAPAN 2027 w Tokio (Japonia) w ramach projektu pn. „Kierunek Azja – umiędzynarodowienie działalności przedsiębiorstw z województwa łódzkiego poprzez udział w wydarzeniach targowych i ekspansję na rynki azjatyckie” (...)

Kirjeldus: Przedmiotem zamówienia jest usługa kompleksowej organizacji udziału przedsiębiorstw z województwa łódzkiego w charakterze wystawców na targach branży spożywczej FOOD EX JAPAN 2027 w Tokio (Japonia), które odbędą się w terminie 09-12 marca 2027 r. w ramach projektu pn. „Kierunek Azja – umiędzynarodowienie działalności przedsiębiorstw z województwa łódzkiego poprzez udział w wydarzeniach targowych i ekspansję na rynki azjatyckie” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu regionalnego Fundusze Europejskie dla Łódzkiego 2021-2027 oraz ze środków pochodzących z budżetu Województwa Łódzkiego. 1. Organizacja i przeprowadzenie spotkania przygotowującego do udziału w targach FOOD EX JAPAN 2027 2. Organizacja uczestnictwa w targach FOOD EX JAPAN 2027, w tym: 2.1 Zakup powierzchni wystawienniczej 2.2 Wykonanie projektu zabudowy stoiska oraz jego realizacja zgodnie z szczegółowymi wytycznymi dotyczącymi realizacji przedmiotu zamówienia 2.2.1 Zapewnienie wyposażenia stoiska wraz z montażem i demontażem 2.2.2 Zapewnienie obsługi technicznej stoiska 2.2.3 Zapewnienie ubezpieczenia stoiska wraz z jego wyposażeniem 3. Ubezpieczenie uczestników wydarzenia 4. Kompleksowa obsługa stoiska 5. Obsługa tłumaczeniowa 6. Obsługa asystencka stoiska 7. Obsługa koordynatora wydarzenia 8. Transport/spedycja materiałów lub produktów 9. Usługa zakwaterowania 10. Transport osób 11. Zapewnienie wstępu na targi 12. Organizacja wizyt studyjnych 13. Dodatkowe obowiązki Wykonawcy 14. Przeniesienie autorskich praw majątkowych do przedmiotu zamówienia. Przedmiot zamówienia został opisany w Opisie Przedmiotu Zamówienia (zwanym dalej „OPZ”), stanowiącym Załącznik nr 1 do SWZ, będącym jednocześnie Załącznikiem nr 1 do projektu umowy (Załącznik nr 4 do SWZ).

Sisemine tunnus: OPPIV.272.62.2026

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79956000 Messide ja näituste organiseerimisteenused

Täiendav liigitus (cpv): 79950000 Näituste, messide ja kongresside organiseerimisteenused,

63000000 Tugi- ja abiteenused; reisibürooteenused, 55100000 Hotelliteenused, 60000000

Transporditeenused (v.a jäätmetransport), 79540000 Suulise tõlke teenused, 79342200

Müügiedendusteenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Tokio

Riik: Jaapan

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 07/03/2027

Kestuse lõppkuupäev: 13/03/2027

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida rahastatakse täielikult või osaliselt ELi vahenditest

Teave Euroopa Liidu vahendite kohta:

ELi vahendite tunnus: Przedmiot zamówienia jest współfinansowany w ramach projektu pn. „Kierunek Azja – umiędzynarodowienie działalności przedsiębiorstw z województwa łódzkiego poprzez udział w wydarzeniach targowych i ekspansję na rynki azjatyckie” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach programu regionalnego Fundusze Europejskie dla Łódzkiego 2021-2027 oraz ze środków pochodzących z budżetu Województwa Łódzkiego.

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankepingut (GPA): jah

Lisateave: Pełna nazwa zamówienia: Kompleksowa organizacja udziału przedsiębiorstw z województwa łódzkiego w charakterze wystawców na targach branży spożywczej FOODEX JAPAN 2027 w Tokio (Japonia) w ramach projektu pn. „Kierunek Azja – umiędzynarodowienie działalności przedsiębiorstw z województwa łódzkiego poprzez udział w wydarzeniach targowych i ekspansję na rynki azjatyckie”, współfinansowanego w ramach programu regionalnego Fundusze Europejskie dla Łódzkiego 2021 – 2027 1. Termin realizacji przedmiotu zamówienia: Zadanie będzie realizowane od dnia zawarcia umowy do 14 dni od daty zakończenia wydarzenia. Targi odbędą się w dniach 09-12 marca 2027 r. Wyjazd uczestników rozpocznie się 2 dni przed rozpoczęciem targów, tj. w dniu 07.03.2027 r. (data wylotu z Polski) i zakończy dzień po zakończeniu targów tj. 13.03.2027 r. (data wylotu z Japonii). Szczegóły dotyczące poszczególnych terminów realizacji przedmiotu zamówienia zostały określone w Projekcie umowy oraz Opisie przedmiotu zamówienia. 2. Zamawiający żąda wniesienia wadium w wysokości 20.000,00 zł. Zgodnie z art. 97 ust. 7 pkt 1-4 Pzp wadium może być wnoszone według wyboru wykonawcy w jednej lub kilku następujących formach: 1) pieniądzu; 2) gwarancjach bankowych; 3) gwarancjach ubezpieczeniowych; 4) poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości. 3. Zamawiający nie wymaga wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy. 4. Informacja o przedmiotowych środkach dowodowych. W celu oceny ofert w kryterium pn.: „Wielkość stoiska” Wykonawca w Formularzu ofertowym załącznik nr 2 do SWZ w pkt 2, wpisuje informacje dotyczące zadeklarowania wielkości stoiska tzn. zaznacza właściwy kwadrat. Dokument ten nie będzie podlegał uzupełnieniu. Szczegółowe wymogi, co do powyższego środka wskazane zostały w pkt XX.2.2. SWZ. W celu oceny ofert w kryterium pn.: „Zapewnienie konsultanta – eksperta rynku japońskiego (native speaker)” Wykonawca w Formularzu ofertowym załącznik nr 2 do SWZ w pkt 3, wpisuje informacje dotyczące zapewnienia konsultanta - eksperta rynku japońskiego (native speaker) tzn. zaznacza właściwy kwadrat. Dokument ten nie będzie podlegał uzupełnieniu. Szczegółowe wymogi, co do powyższego środka wskazane zostały w pkt XX.2.3. SWZ. 5. Dokumenty składane wraz z ofertą: Ofertę należy sporządzić zgodnie z wzorem Formularza ofertowego stanowiącego Załącznik nr 2 do SWZ. Ponadto do oferty należy załączyć: a) oświadczenie wykonawcy, o którym mowa w art. 125 ust. 1 Pzp, o niepodleganiu wykluczeniu oraz o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu w zakresie wskazanym przez zamawiającego w SWZ. Oświadczenie to składa się na formularzu JEDZ (tj. jednolitego europejskiego dokumentu zamówienia), sporządzonym zgodnie ze wzorem standardowego formularza określonego w rozporządzeniu wykonawczym Komisji (UE) 2016/7 z dnia 5 stycznia 2016 r. ustanawiającym standardowy formularz jednolitego europejskiego dokumentu zamówienia (Dz. Urz. UE L 3 z 06.01.2016, str. 16). Wzór JEDZ stanowi Załącznik nr 3 do SWZ. b) zobowiązanie podmiotu udostępniającego zasoby (jeśli dotyczy); c) pełnomocnictwo lub inny dokument potwierdzający umocowanie do reprezentowania wykonawcy (jeśli dotyczy); d) pełnomocnictwo Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia– Załącznik nr 6 do SWZ; e) oświadczenie Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia publicznego, z którego

wynika, które usługi wykonają poszczególni Wykonawcy (jeśli dotyczy) – wzór stanowi Załącznik nr 9 do SWZ; f) oświadczenie Wykonawcy – Załącznik nr 10 do SWZ; g) dowód wniesienia wadium.

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Registreerimine asjakohases kutsealases registris

Valikukriteeriumi kirjeldus: 1.W zakresie uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej, Zamawiający określa następujący warunek udziału w postępowaniu: Zamawiający uzna, że Wykonawca spełni warunek udziału w postępowaniu dotyczący uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej jeżeli wykaże, że jest wpisany do Centralnej Ewidencji Organizatorów Turystyki i Przedsiębiorców Ułatwiających Nabywanie Powiązanych Usług Turystycznych zgodnie z właściwymi postanowieniami ustawy o imprezach turystycznych i powiązanych usługach turystycznych lub w przypadku Wykonawców mających siedzibę lub miejsce zamieszkania poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej, którzy nie podlegają obowiązkowi wpisu do ww. rejestru – posiadają odpowiednie zezwolenie, licencję, koncesję lub są wpisani do rejestru działalności regulowanej, jeżeli ich posiadanie jest niezbędne do świadczenia usług obejmujących działalność w zakresie organizowania imprez turystycznych oraz ułatwiania nabywania powiązanych usług turystycznych w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub posiadają status członka organizacji, jeżeli członkostwo w tej organizacji jest niezbędne do świadczenia usług obejmujących działalność w zakresie organizowania imprez turystycznych oraz ułatwiania nabywania powiązanych usług turystycznych w kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania. 2. Zamawiający odstępuje od precyzowania warunku udziału w postępowaniu dotyczącego sytuacji ekonomicznej lub finansowej. 3.Zamawiający odstępuje od precyzowania warunku udziału w postępowaniu w zakresie zdolności technicznej. Warunek, określony w pk1 będzie spełniony, jeśli co najmniej jeden z wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia posiada odpowiednie uprawnienia i zrealizuje usługi, do realizacji których te uprawnienia są wymagane;

Kriteerium: Asjakohased haridus- ja kutsekvalifikatsioonid

Valikukriteeriumi kirjeldus: W zakresie zdolności zawodowej zamawiający określa następujące warunki udziału w postępowaniu: 1. Wykonawca spełni warunek udziału w postępowaniu dotyczący zdolności zawodowej, jeżeli wykaże, iż w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, w sposób należyty wykonał: a) co najmniej 1 usługę, która: - polegała na organizacji udziału danego podmiotu zlecającego w targach zagranicznych poza Polską - była o wartości min. 300 000 zł brutto, - jej elementem był udział przedsiębiorców, - obejmowała organizację stoiska informacyjno-promocyjnego na targach, przy czym przez organizację stoiska Zamawiający rozumie w szczególności realizację usługi organizacji stoiska od projektu do demontażu oraz obejmowała swoim zakresem działania o charakterze logistycznym, przy czym przez działania o charakterze logistycznym Zamawiający rozumie m.in. transport lokalny, usługę hotelową, usługę spedycyjną materiałów Zamawiającego, gdzie ww. działania logistyczne były realizowane poza Polską oraz b) co najmniej 1 usługę, która: - polegała na organizacji udziału danego podmiotu zlecającego w misji gospodarczej w krajach spoza terenu Europy. - była o wartości min. 300 000 zł brutto, - jej elementem był udział przedsiębiorców, oraz obejmowała swoim zakresem działania o charakterze logistycznym, przy czym przez działania o charakterze logistycznym Zamawiający rozumie m.in. transport lokalny, usługę hotelową, usługę spedycyjną materiałów Zamawiającego, gdzie ww. działania logistyczne były

realizowane w krajach spoza terenu Europy. UWAGA: Na użytek niniejszej SWZ do krajów leżących na terenie Europy zalicza się następujące kraje: państwa Unii Europejskiej oraz Andora, Islandia, Liechtenstein, Monako, Norwegia, San Marino, Szwajcaria, Wielka Brytania.

2. Wykonawca spełni warunek udziału w postępowaniu dotyczący zdolności zawodowej, jeżeli wykaze, że dysponuje lub będzie dysponować niżej wymienionymi osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, tj.: Koordynator – 1 osoba, która będzie obecna przez cały czas trwania wyjazdu do Japonii (Tokio), musi posiadać doświadczenie w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert w pełnieniu funkcji koordynatora/opiekuna/pilota w co najmniej 3 wydarzeniach o charakterze targów zagranicznych poza granicami Polski, na terenie Azji (w tym minimum jedno wydarzenie w Japonii), Tłumacz trójjęzyczny(polski /angielski/japoński) – 2 osoby, które będą świadczyć usługę tłumaczenia konsekwentnego przez cały okres uczestnictwa Zamawiającego w wydarzeniu, w szczególności podczas uczestnictwa w spotkaniach B2B podczas targów. Tłumacze muszą posiadać doświadczenie w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert w pełnieniu funkcji tłumacza, w co najmniej 3 wydarzeniach o charakterze targów zagranicznych poza granicami Polski, na terenie Azji (w tym minimum jedno wydarzenie w Japonii). UWAGA: Zamawiający nie wyraża zgody na łączenie ww. funkcji. Jedna osoba może pełnić tylko jedną rolę. W przypadku zaistnienia w trakcie wykonywania zamówienia okoliczności uniemożliwiających lub utrudniających wykonywanie zamówienia przez wskazane przez Wykonawcę osobę/y, Wykonawca będzie mógł zmienić personel delegowany do wykonywania zamówienia – z zastrzeżeniem, iż w takiej sytuacji Wykonawca zobowiązany jest przedstawić do zatwierdzenia Zamawiającemu osobę/y, która/e spełniają wymogi określone powyżej dla osoby, którą będzie miała zastąpić. Wykonawcy nie będzie przysługiwać roszczenie o zwrot kosztów wynikających bezpośrednio lub pośrednio z usunięcia lub wymiany osób, wyznaczonych przez Wykonawcę do wykonania przedmiotu zamówienia. UWAGA: Dla potrzeb oceny spełniania warunków określonych powyżej, jeśli wartości zostaną podane w walutach innych niż PLN, Zamawiający przyjmie średni kurs PLN do tej waluty publikowany przez NBP na dzień opublikowania SWZ na stronie internetowej prowadzonego postępowania, podanej w pkt. II SWZ. Jeżeli w dniu publikacji SWZ na stronie internetowej prowadzonego postępowania NBP nie publikuje średniego kursu danej waluty, za podstawę przeliczenia przyjmuje się średni kurs waluty publikowany pierwszego dnia po dniu publikacji SWZ na stronie internetowej prowadzonego postępowania. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia: - warunek, określony w pkt 1 musi spełnić samodzielnie jeden z wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia. Analogicznie w przypadku polegania przez Wykonawcę na zdolnościach podmiotu trzeciego celem wykazania spełnienia warunku, o którym mowa w punkcie 1 to podmiot trzeci ma spełnić ten warunek samodzielnie; - warunki, w pozostałym zakresie, w tym o którym mowa w pkt 2. Wykonawcy mogą spełniać łącznie; - w odniesieniu do warunków dotyczących zdolności zawodowych wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia mogą polegać na zdolnościach tych z wykonawców, którzy wykonają usługi, do realizacji których te zdolności są wymagane.

Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded

Valikukriteeriumi kirjeldus: Zamawiający odstępuje od precyzowania warunku udziału w postępowaniu dotyczącego sytuacji ekonomicznej lub finansowej.

Kriteerium: Tööriistad, taimed või tehnilised seadmed

Valikukriteeriumi kirjeldus: Zamawiający odstępuje od precyzowania warunku udziału w postępowaniu w zakresie zdolności technicznej.

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Hind

Kirjeldus: cena 50%

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 50

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Kirjeldus: Wielkość stoiska - 30%

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 30

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Kirjeldus: Zapewnienie konsultanta – eksperta rynku japońskiego (native speaker) (N)-20%

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 20

5.1.11. Hankedokumendid

Hankedokumentide aadress: <https://umwl.ezamawiajacy.pl/pn/UMWL/demand/308239/notice/public/details>

5.1.12. Hanke tingimused**Esitamise tingimused:**

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://umwl.ezamawiajacy.pl/pn/UMWL/demand/308239/notice/public/details>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: poola keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Nõutav on täiustatud või kvalifitseeritud e-allkiri või e-tempel (nagu on määratletud määruses (EL) nr 910/2014)

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 29/09/2026 11:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 90 Päevad

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 29/09/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Koht: Bezpośredni link do postępowania: <https://umwl.ezamawiajacy.pl/pn/UMWL/demand/308239/notice/public/details>

Lisateave: Oferta winna być sporządzona w języku polskim i złożona pod rygorem nieważności w postaci elektronicznej opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym za pośrednictwem Platformy dostępnej pod adresem <https://umwl.ezamawiajacy.pl>

Lepingutingimused:

Lepingu täitmise peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

Rahastamiskord: Zgodnie z projektem umowy stanowiącym Załącznik nr 4 do SWZ

5.1.15. Vahendid**Raamleping:**

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dünaamilise hankes steemi kohta:

Ei kohaldata d naamist hankes steemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Lepitusorganisatsioon: Urz d Zam wie  Publicznych

Vaidlustusorgan: Krajowa Izba Odwo wcz 

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: 1.  rodki ochrony prawnej przys guj  wykonawcy, jeżeli ma lub mi ł interes w uzyskaniu zamówienia oraz ponios  lub może ponie  szkod  w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepis  ustawy. 2.  rodki ochrony prawnej wobec og szenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia oraz dokumentów zamówienia przys guj  również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 469 pkt 15 Pzp, oraz Rzecznikowi Małych i średnich Przedsiębiorców. 3. W postępowaniu odwo lanie przys guje na: 1) niezgodną z przepisami ustawy czynno c zamawiającego, podjętą w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym na projektowane postanowienie umowy; 2) zaniechanie czynności w postępowaniu o udzielenie zamówienia, do której zamawiający by  obowiązany na podstawie ustawy. 4. Odwo lanie wnosi się do Prezesa Krajowej Izby Odwo wczej. 5. Odwo luj cy przekazuje zamawiającemu odwo lanie wniesione w formie elektronicznej albo postaci elektronicznej albo kopię tego odwo lania, jeżeli zosta  ono wniesione w formie pisemnej, przed upływem terminu do wniesienia odwo lania w taki sposób, aby m  ł on zapozna  się z jego treścią przed upływem tego terminu. 6. Domniemywa się, że zamawiający m  ł zapozna  się z treścią odwo lania przed upływem terminu do jego wniesienia, jeżeli przekazanie odpowiednio odwo lania albo jego kopii nast pi  przed upływem terminu do jego wniesienia przy użyciu  rodk  komunikacji elektronicznej. 7. Odwo lanie w przypadku zamówień, których wartośc jest równa albo przekracza progi unijne wnosi się w terminie: a) 10 dni od dnia przekazania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstaw  jego wniesienia, jeżeli informacja zosta  przekazana przy użyciu  rodk  komunikacji elektronicznej; b) 15 dni od dnia przekazania informacji o czynności zamawiającego stanowiącej podstaw  jego wniesienia, jeżeli informacja zosta  przekazana w sposób inny niż określony w lit. a. 8. Odwo lanie wobec treści og szenia wszczynającego postępowanie o udzielenie zamówienia lub wobec treści dokumentów zamówienia wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji og szenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia dokumentów zamówienia na stronie internetowej. 9. Odwo lanie w przypadkach innych niż określone w ust. 7 i 8 wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można być powzi c wiadomośc o okolicznościach stanowiących podstaw  jego wniesienia. 10. Jeżeli zamawiający mimo takiego obowiązku nie przes ł  wykonawcy zawiadomienia o wyborze najkorzystniejszej oferty, odwo lanie wnosi się nie później niż w terminie: a) 30 dni od dnia publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej og szenia o udzieleniu zamówienia; b) 6 miesięcy od dnia zawarcia umowy, jeżeli zamawiający nie opublikowa  w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej og szenia o udzieleniu zamówienia. 11. Pisma w postępowaniu odwo wczym wnosi się w formie pisemnej albo w formie elektronicznej albo w postaci elektronicznej, z tym że odwo lanie i przystąpienie do postępowania odwo wczego, wniesione w postaci elektronicznej, wymagają opatrzenia podpisem zaufanym. 12. Pisma w formie pisemnej wnosi się za pośrednictwem operatora pocztowego, w rozumieniu ustawy z dnia 23 listopada 2012 r. - Prawo pocztowe, osobiście, za pośrednictwem pośtańca, a pisma w postaci elektronicznej wnosi się przy użyciu  rodk  komunikacji elektronicznej.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Województwo   dzkie

Hankedokumentidele internetiv list juurdep  su pakkuv organisatsioon: Województwo   dzkie

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta: Urz d Zam wie  Publicznych

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Województwo   dzkie

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Województwo Łódzkie

Registreerimisnumber: 7251739344

Postiaadress: al. Piłsudskiego 8

Linn: Łódź

Sihtnumber: 90-051

Riik – jaotus (NUTS): Łódzki (PL712)

Riik: Poola

Kontaktpunkt: Urząd Marszałkowski Województwa Łódzkiego

E-posti aadress: zp.info@lodzkie.pl

Telefon: +48426633390

Teabevahetuse lõpp-punkt (URL): <https://umwl.ezamawiajacy.pl>

Hankija profiil: <https://bip.lodzkie.pl/ogloszenia/zamowienia-publiczne>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Hankedokumentidele internetivälisest juurdepääsu pakkuva organisatsioon

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

Pakkumusi menetlev organisatsioon

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Urząd Zamówień Publicznych

Registreerimisnumber: 01082809

Postiaadress: Postępu 17a

Linn: Warszawa

Sihtnumber: 02-676

Riik – jaotus (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Riik: Poola

E-posti aadress: uzp@uzp.gov.pl

Telefon: +48 224587700

Selle organisatsiooni rollid:

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta

Lepitusorganisatsioon

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Krajowa Izba Odwoławcza

Registreerimisnumber: 010828091

Postiaadress: ul. Postępu 17a,

Linn: Warszawa

Sihtnumber: 02-676

Riik – jaotus (NUTS): Miasto Warszawa (PL911)

Riik: Poola

E-posti aadress: odwolania@uzp.gov.pl

Telefon: +4822458770

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

8.1. ORG-0000

Ametlik nimi: Publications Office of the European Union

Registreerimisnumber: PUBL

Linn: Luxembourg

Sihtnumber: 2417

Riik – jaotus (NUTS): Luxembourg (LU000)

Riik: Luksemburg

E-posti aadress: ted@publications.europa.eu

Telefon: +352 29291

Internetiaadress: <https://op.europa.eu>

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: 929abf50-ab48-41ec-9e39-166fb6a4577a - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 29/08/2026 12:25:12 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: poola keel

Teate avaldamise number: 601423-2026

ELT S väljaande number: 168/2026

Avaldamise kuupäev: 01/09/2026